

事 務 連 絡  
平成27年2月24日

各 検疫所 御中

医薬食品局食品安全部監視安全課

コロンビアからの家きん肉等の取扱いについて

標記については、本日、食安監発0224第1号をもって、コロンビア政府によって発行された衛生事項の証明書（別添参照）を受け入れることとしたことから、輸入届出がなされた際は、輸入者ごとに、初回輸入時及び定期的に現場検査を行うことにより、積極的に衛生実態の把握に努めるようお願いいたします。

REPÚBLICA DE COLOMBIA / REPUBLIC OF COLOMBIA

CERTIFICADO DE INSPECCIÓN SANITARIA PARA EXPORTACIÓN A JAPÓN/ HEALTH  
CERTIFICATE FOR EXPORT TO JAPAN

INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA  
INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO – ICA

Certification No. \_\_\_\_\_ AÑO/ YEAR: \_\_\_\_\_

1. Información General / General information

Ciudad / City:

Fecha/Hora / Date:

Lugar Inspección / Inspection Site:

Bodega (Sitio Inspec.) / Area:

Radicado / Registration No:

Fecha / Date:

Factura Comercial /  
Commercial Invoice:

Port of Shipment / Puerto  
de Embarque:

Solicitante / Applicant:

2. Origen de los productos / Goods Origin

Pais de Origen / Country of Origin:

Municipio / Providence:

DATOS DEL ESTABLECIMIENTO / ESTABLISHMENT IDENTIFICATION

- **Planta de beneficio / Slaughterhouse**
  - o Nombre del establecimiento / Establishment Name:
  - o Dirección del establecimiento / Establishment Address:
  - o Número del establecimiento / Establishment Identification Number:
- **Planta de Desprese / Cutting Plant**
  - o Nombre del establecimiento / Establishment Name:
  - o Dirección del establecimiento / Establishment Address:
  - o Número del establecimiento / Establishment Identification Number:
- **Planta/Establecimiento Fabrica de Derivados Carnicos / Processing plant:**
  - o Nombre del establecimiento / Establishment Name:
  - o Dirección del establecimiento / Establishment Address:
  - o Número del establecimiento / Establishment Identification Number:
- **Establecimiento de Almacenamiento en frio / cold store:**
  - o Nombre del establecimiento / Establishment Name:
  - o Dirección del establecimiento / Establishment Address:
  - o Número del establecimiento / Establishment Identification Number:

Exportador / Exporter:

Identificación/ Exporter Identification Number:

Dirección / Address:

Certification No. \_\_\_\_\_ AÑO/ YEAR: \_\_\_\_\_

**3. Destino de los productos / Goods Destination**

País destino / Destination  
Country:

Medio de transporte /  
Transportation:

Destinatario / Receiver:

Dirección / Address:

**4. Identificación de los productos / Products Identification**

Producto / Product	Embalaje / Packing		PESO/VOL Weight/ Volume	Temp°C/ Temp°C	VENCIMIENTO/ EXPIRATION DATE	INSPECCIÓN / RESULT	Numero de Sello - Precinto / Seal Number:
	Cantidad/ Quantity	Presentación/ Presentation	LOTE / LOT				

4.1 Fecha de Sacrificio de las Aves objeto de exportación / Date of Slaughtering of the birds intended to be exported.	
4.2 Fecha de inspección de las aves y productos / Date of inspection of the birds and products.	
4.3 Fecha del proceso de desprese / Date of the cutting process.	
4.4 Fecha de procesamiento / Date of Processing.	

Observaciones/Observations: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Certification No. \_\_\_\_\_ AÑO/ YEAR: \_\_\_\_\_

## 5. CERTIFICADO DE INSPECCIÓN SANITARIA PARA EXPORTACIÓN DE CARNE Y PRODUCTOS CARNICOS DE AVES DE CORRAL A JAPÓN / HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF POULTRY MEAT AND POULTRY MEAT PRODUCTS TO JAPAN.

Los suscritos inspectores oficiales del \_\_\_\_\_ con el correspondiente soporte en materia de inocuidad aportado por el INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA, y de sanidad animal aportado por el INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO – ICA, certifican que: / The inspectors signed below of the \_\_\_\_\_ with the relevant manner in the field of safety support provided by the NATIONAL INSTITUTE OF FOOD AND DRUG SURVEILLANCE - INVIMA, and of animal health provided by the INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO - ICA, certify that:

- 5.1. Colombia ha estado libre de Influenza Aviar Notificable por al menos 90 días antes del envío de la carne de aves de corral exportada. / Colombia has been free from Notifiable Avian Influenza for at least 90 days before the shipment of the exported poultry meat etc.
- 5.2. La carne y productos cárnicos de aves de corral exportada es derivada de aves las cuales son originarias de áreas (de al menos 50 km alrededor de los predios de origen) libres de Enfermedad de Newcastle (1), Cólera Aviar y otras enfermedades aviarias infecto contagiosas determinadas por el ICA durante al menos 90 días antes de su envío a la planta de beneficio / The exported poultry meat etc. is derived from poultry which are originated from areas (at least 50 km centered on the promises of origin) free from diseases like Newcastle Disease, Fowl Cholera, and other infectious transmissible fowl diseases as determinate by ICA for at least 90 days before the shipment to the slaughterhouse.
- 5.3. La vacunación contra la Influenza Aviar está prohibida en Colombia. / Vaccination against Notifiable Avian Influenza is prohibited in Colombia.
- 5.4. Los establecimientos faenadores y sus plantas de proceso han sido aprobados por las autoridades sanitarias competentes de Colombia. / Slaughterhouses and meat-processing facilities have been approved by the competent sanitary authorities of Colombia.
- 5.5. En las instalaciones de los establecimientos aprobados se realizan inspecciones sanitarias rutinarias realizadas por el inspector veterinario designado por la autoridad competente de Colombia con el fin de asegurar que las medidas sanitarias se apliquen. / At the approved facilities, sanitary inspections are performed routinely by the veterinary inspector appointed by the competent authority of Colombia in order to assure that sanitary measures are taken.
- 5.6. Las exportaciones de carne y productos cárnicos de Aves de corral fueron encontradas libres de cualquier enfermedad infecciosa de las aves como resultado de las inspecciones ante y post mortem realizadas por la autoridad sanitaria competente de Colombia. / The exported poultry meat etc. has been found free from any poultry infectious diseases as a consequence of the ante and post mortem meat inspections conducted by the competent authority of Colombia.

Certification No. \_\_\_\_\_ AÑO/ YEAR: \_\_\_\_\_

5.7. Los medios de transporte utilizados para almacenar el producto brindan las condiciones sanitarias necesarias para mantener la inocuidad del mismo hasta el momento del embarque en el puerto de salida hacia Japón / The means of transportation used for storage of the exported poultry meat etc. give the sanitary conditions required to maintain its safety until the shipment to Japan.

5.8. Los productos han sido almacenados cumpliendo con las en las condiciones requeridas desde el punto de vista de sanidad animal y con las condiciones que garantizan su inocuidad hasta el momento del embarque a Japón / The exported poultry meat etc. has been stored under the required conditions from the viewpoint of animal health and the conditions that guarantee its safety until the shipment to Japan.

5.9. Los productos objeto de exportación fueron procesados bajo condiciones sanitarias, cumpliendo con los requisitos sanitarios equivalentes a la normatividad sanitaria japonesa / the products intended to be exported were processed under sanitary conditions in accordance with the requirements which is equivalent to the sanitary legislation of Japan.

Hecho en / Done at \_\_\_\_\_ el/on \_\_\_\_\_

- (1) Newcastle como está definido en el código Sanitario para los animales terrestres de la OIE / Newcastle diseases as appears in the OIE Terrestrial Animal Health Code.

\_\_\_\_\_  
Firma Inspector INVIMA / Inspector Signature INVIMA

\_\_\_\_\_  
Nombres y Apellidos (en mayúscula) y cargo / Name and Surname (in capital letters) and position

\_\_\_\_\_  
Firma Inspector ICA / Inspector Signature ICA

\_\_\_\_\_  
Nombres y Apellidos (en mayúscula) y cargo / Name and Surname (in capital letters) and position.